

®

Montage- und Betriebsanleitung

DE

Instructions de montage et d'utilisation

FR

Istruzioni per il montaggio e la manutenzione

IT

ROCKINGER

Member of JOST-World

Modellreihe

Type

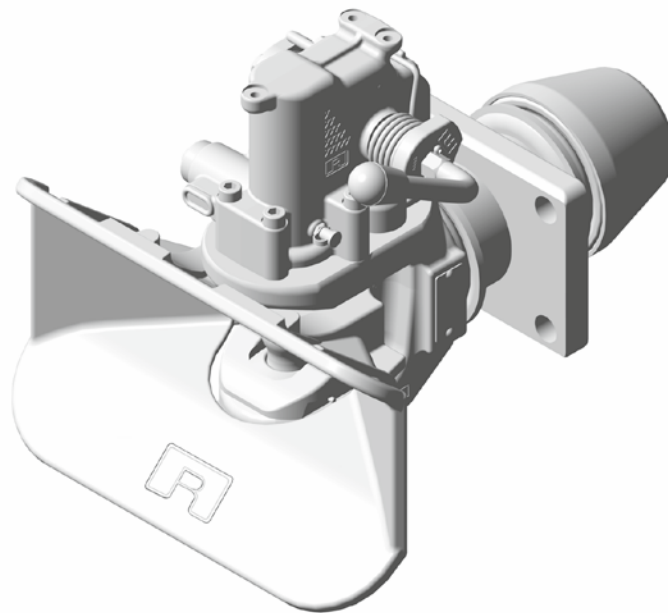
Modelli serie

RO*40 CH

Vollautomatische Anhängerkupplung

Attelage de remorque entièrement automatique

Gancio di traino completamente automatico



Serie RO★40 CH

Attelage de remorque entièrement automatique

ECE (E1) 55 R-01 1605 / Typ RO★40 CH-135

ECE (E1) R 55-01 1604 / Typ RO★40 CH-145

ECE (E1) R 55-01 1603 / Typ RO★40 CH-150

Adapté pour:

- anneaux 40 mm DIN 74054 et classe CE S
- anneau suisse 40 mm (par exemple ROCKINGER type ROE 57229)
- anneau militaire spécial suisse
- anneau 50 mm DIN 74053 et classe CE D



Le Montage de l'attelage doit se faire par un personnel qualifié!

Lire attentivement ces instructions avant le montage.

Note

Pour le montage de l'attelage observer les prescriptions nationales et ECE R55-01 spécialement annexe 7 en vigueur.

Les instructions de montage et d'utilisation sont à tenir dans le véhicule.

Pour les dernières informations, veuillez visiter:
www.jost-world.com

Notes de sécurité 18

1. Montage 19 – 21

1.1 Avant le montage 20

1.2 Montage 20 – 21

2. Mode d'emploi 22 – 23

2.1 Atteler l'attelage 22

2.2 Fermer l'attelage 2

2.3 Dételer l'attelage 23

3. Maintenance 24 – 26

3.1 Entretien 24

3.2 Contrôle 24 – 26

Données techniques 27 – 28

Kit de rééquipement 28

Anneaux couplables 29



Les notes de sécurité sont réunies dans ce chapitre. Dans les cas où l'utilisateur de l'attelage de remorque est en danger, les notes de sécurité sont répétées dans les divers passages et marquées par le signe de danger reproduit ci-contre.

Pour le maniement d'attelages de remorque, de tracteurs et de remorques les dispositions de sécurité afférentes nationales sont applicables (par exemple Berufsgenossenschaft en Allemagne). Des notes de sécurité correspondantes dans le mode d'emploi du tracteur et de la remorque restent valables et sont à respecter.

Pour l'emploi, la maintenance et le montage, les notes des sécurité énumérées ci-après sont à observer. Les notes des sécurité spécifiques d'une opération donnée sont encore une fois répétées dans le détail.

Notes de sécurité pour l'utilisation

- L'attelage de remorque ne doit être manipulé que par des personnes autorisées.
- Les instructions de montage et le mode d'emploi de l'attelage de remorque restent valables et doivent être observées.
- N'utilisez l'attelage de remorque et l'anneau de la remorque que s'ils sont dans un état technique impeccable.
- L'opération de dételage et d'attelage ne doit être exécutée que sur un fond plan et capable de supporter la charge.
- Lors de l'attelage personne ne doit se trouver entre le tracteur et la remorque.
- Après chaque opération d'attelage, l'état conforme verrouillé doit être contrôlé sur l'attelage de remorque au moyen du téton de contrôle ou de l'indicateur à distance. Ne circuler avec le train routier que dans un état verrouillé conforme.
- L'indicateur à distance ne dispense pas le conducteur du contrôle de démarrage prescrit par le Code d'autorisation à la circulation routière. Avant de se mettre en route, il faut contrôler, entre autre, l'état attelé du dispositif de liaison mécanique du tracteur et de la remorque.

Notes de sécurité pour la maintenance

- N'utiliser que les lubrifiants prescrits pour les travaux de maintenance.
- Les travaux de maintenance ne seront exécutés que par des personnes qualifiées.

Notes de sécurité pour le montage

- Le montage ne peut être exécuté que par des ateliers spécialisés autorisés.
- Le montage doit se faire en observant la règle de prévention des accidents afférente et les règles techniques pour des installations mécaniques.
- Uniquement des composants ROCKINGER d'origine doivent être utilisés.
- Les recommandations du fabricant du véhicule et ses directives de montage sont à observer, par exemple le type de fixation, l'espace libre etc.
- Tous les joints vissés sont à serrer avec les couples de serrage prescrits.
- Tous les travaux sur l'attelage de remorque sont à exécuter à l'état fermé.

Il y a risque de blessure!

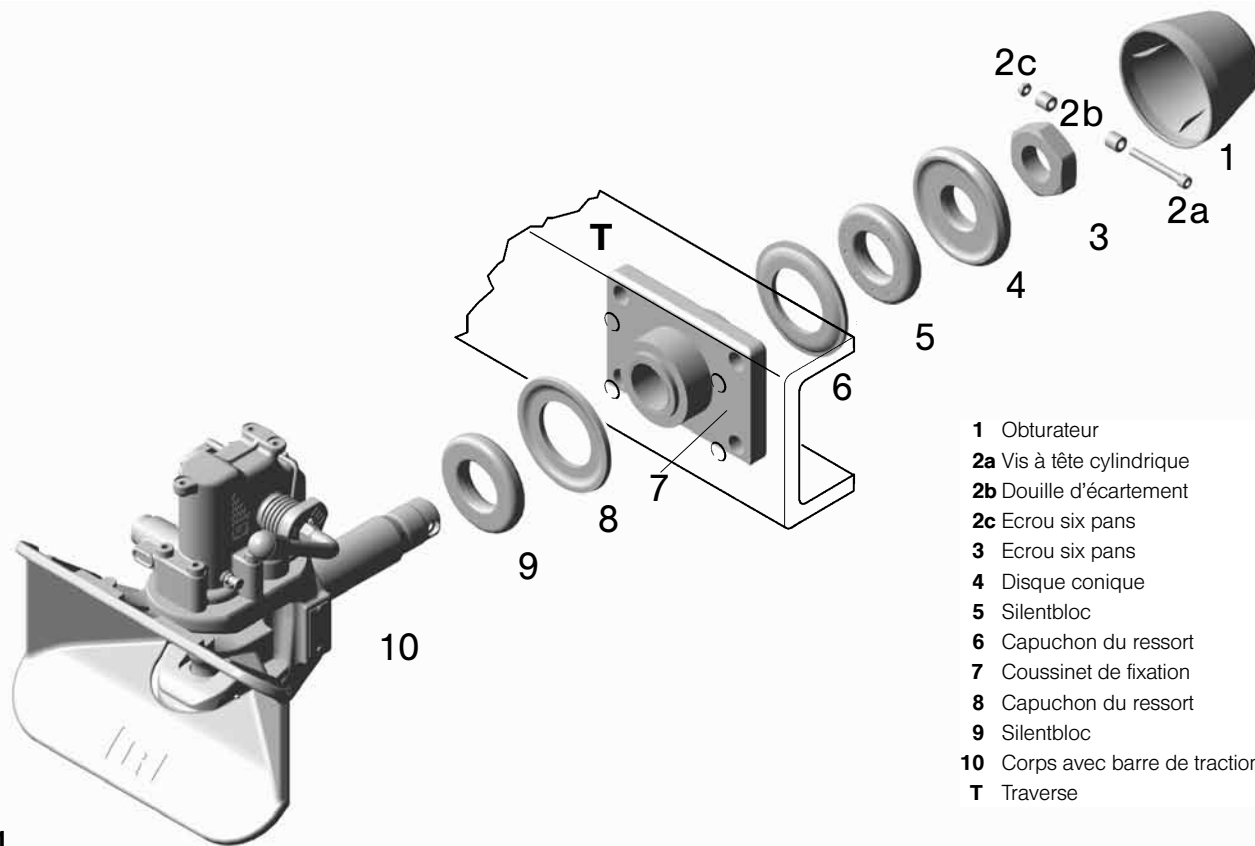
Le montage de l'attelage de remorque au tracteur doit se faire d'après les exigences de l'annexe 7 de la Directive ECE R 55-01 et doit être contrôlé. Le cas échéant, les dispositions de mise en circulation nationales en vigueur sont à observer. La commande à distance mécanique ainsi que l'indicateur à distance mécanique sont des dispositifs qui comportent des éléments de sécurité. **C'est pourquoi le montage doit être documenté.**



L'attelage de remorque, la commande à distance et l'indicateur à distance sont des dispositifs de raccordement et des pièces qui doivent être homologuées et répondre aux exigences de sécurité les plus élevées.

Des modifications de tout ordre compromettent les droits de garantie et conduisent à l'extinction de l'homologation et par conséquent à l'extinction du droit de circuler du véhicule.

Pour éviter une ouverture inopinée du verrouillage, un cadenas doit être placé sur le maître cylindre manuel.



- 1 Obturateur
- 2a Vis à tête cylindrique
- 2b Douille d'écartement
- 2c Ecrou six pans
- 3 Ecrou six pans
- 4 Disque conique
- 5 Silentbloc
- 6 Capuchon du ressort
- 7 Coussinet de fixation
- 8 Capuchon du ressort
- 9 Silentbloc
- 10 Corps avec barre de traction
- T Traverse

III. 1

1.1 Avant le montage

Veillez observer:

- Réglementations nationales afférentes
- Directives de montage du constructeur du véhicule
- Espace libre pour la rotation axiale de la tête d'attelage min. $\pm 25^\circ$

Illustration 1:

- Dévisser **3**
- Enlever **4, 5, 6 et 7, 8 et 9** restent sur **10**

Note:

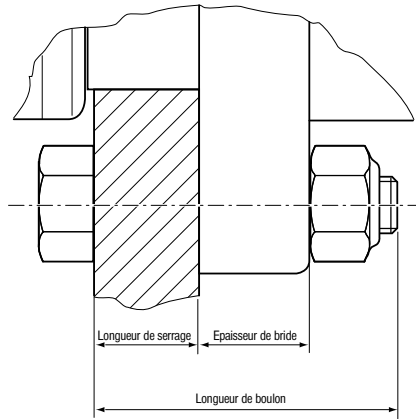
- **1 et 2** dans l'emballage joint,
- **ne pas** enlever la graisse et la pâte de cuivre de **6, 8 et 10**

1.2 Montage

- Introduire de l'intérieur dans la traverse (**T**) ou le cadre d'attelage le coussinet de fixation (**7**)
- Fixation avec:
 - 4 boulons six pans DIN 931, qualité 8.8 (voir tableau)
 - 4 écrous indéserrables DIN 6925, qualité 8Dimension des boulons et des écrous (voir tableau)

Note: Observer des indications les cas échéant différentes du constructeur du véhicule pour la qualité des boulons et des écrous!

Attention: les têtes de boulons doivent être dirigées vers le côté de la tête de l'attelage (côté extérieur de la traverse) pour ne pas entraver la mobilité de l'attelage. Les appuis de boulons et d'écrous doivent être plans, propres et exempts de saleté.



III. 2

Longueur de serrage K (voir ill. 2)

Taille d'attelage:	145 / 150	135
Remorque à flèche rigide:	11 – 35 mm	11 – 32 mm
Remorque à flèche articulée:	max. 35 mm	max. 32 mm

Couple de serrage des boulons sur le coussinet de fixation

Version de l'attelage	Taille de boulon	Qualité	Couple de serrage* (Nm)	ROCKINGER Jeu de boulons** Réf.art.
150	M 20	8.8	410	70971
145	M 16	8.8	210	70952
135	M 14	8.8	135	70970

* Couple de serrage (coefficient de friction $\mu = 0,14$) serrer les boulons avec la clé dynamométrique, voir DIN EN ISO 6789, classe A ou B.

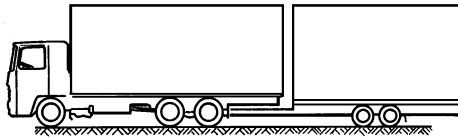
** Utiliser les boulons avec une longueur suffisante.

- Glisser le capuchon de ressort (8) avec le côté calotte en direction du silentbloc (9) sur le coussinet (7)
- Insérer avec précaution le corps de traction (10) avec le silentbloc (9) dans le coussinet de fixation (7) (ne pas enlever la graisse, regraisser le cas échéant le corps de traction avec de la graisse EP3)
- Glisser dessus le capuchon du ressort arrière (6) avec le silentbloc (5)
- Placer dessus le disque conique (4)
- Visser l'écrou six pans (3), **couple de serrage 500 Nm (350 Nm à G 135)**
- Placer 1 x douille (2b) sur la vis à tête cylindrique (2a) et serrer à l'aide de l'écrou six pans (2c)
- Serrer avec la clé dynamométrique à **25 Nm**, placer l'obturateur (1) pour protéger contre les intempéries

Attention: Fermer l'attelage avant d'appliquer le vernis et recouvrir ou graisser l'axe **impérativement**. Après la peinture nettoyer et regraisser l'axe.

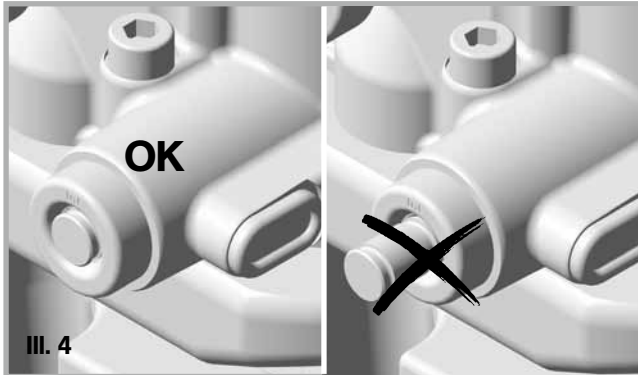


Tractor unit with drawbar trailer



Tractor unit with rigid trailer

III. 3



III. 4

2.1 Atteler l'attelage



Pour l'attelage et de dételage on respectera les prescriptions en vigueur (par exemple de l'assurance accident professionnelle).

Personne ne doit stationner entre les véhicules!

- Presser vers le haut jusqu'à l'encliquetage le levier à main pour atteler
- Vérifier si le pavillon **est arrêté**
- **Désserrer le frein de l'essieu avant de la remorque à flèche articulée** (voir ill. 3)
- Régler l'anneau à la hauteur de l'attelage (milieu du pavillon)
- Reculer lentement le véhicule tracteur

Observer ce qui suit lorsqu'on attèle une remorque à flèche rigide (voir ill. 3) :

L'anneau doit coïncider avec le centre du pavillon.

En cas de non-observation, le pavillon, l'anneau, le carter de verrouillage et la béquille peuvent être endommagés.

Contrôle:



Après chaque attelage il est impératif de vérifier l'état attelé conforme de l'attelage. Le téton de contrôle ne doit pas dépasser son guidage (voir ill. 4) après l'attelage.

Si le téton de contrôle dépasse (dans l'obscurité on peut le tâter) l'accrochage n'est pas correct. **Il y a risque d'accident!**

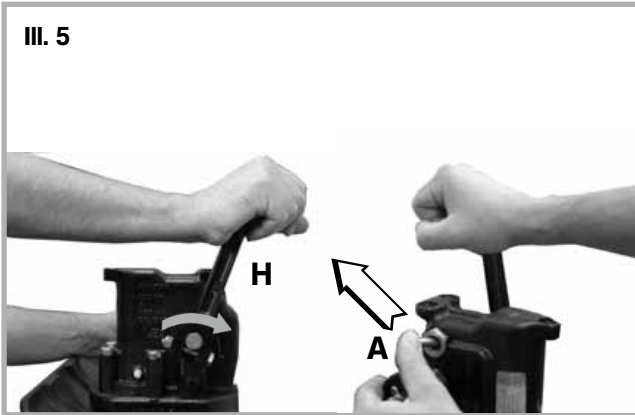
Il est interdit de circuler avec la remorque dans cet état.

Solution:

- Étirer le train routier (l'avancer d'environ 1 m puis reculer)
- Ensuite reconstrôler

Le kit de rééquipement «témoin de contrôle à distance» est livrable pour le montage a posteriori.

III. 5



2.2 Fermer l'attelage à la main (voir ill. 5)

(Par exemple pour câble de remorquage)

- Presser vers le haut le levier à main (**H**) dans la position terminale et le maintenir dans cette position, amener le levier de blocage (**A**) **en même temps** dans la position arrière
- Amener le levier à main dans la position terminale inférieure ou:
- Désserer le levier de déclenchement avec l'outil adapté



ATTENTION: ne pas toucher de la main la zone de l'axe! – Risque de blessure!

2.3 Dételer l'attelage

Respecter les prescriptions de l'assurance accident professionnelle lorsqu'on attèle et détèle !

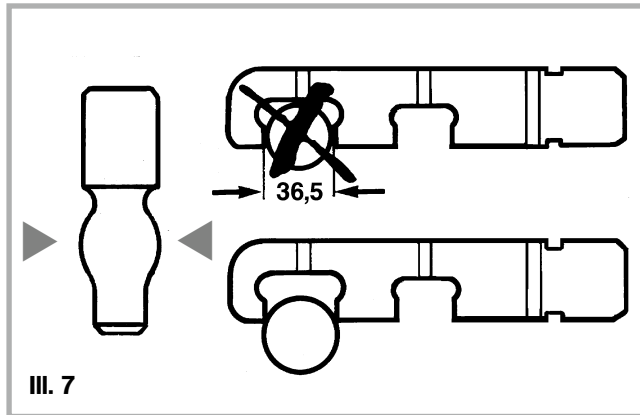
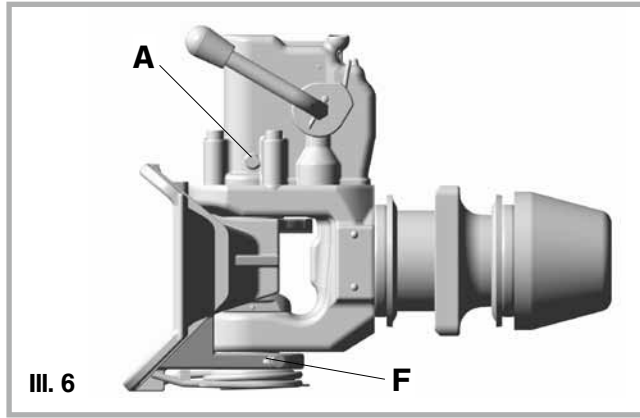
- Assurer la remorque contre un mouvement inopiné
- Sortir les béquilles de la remorque à flèche rigide
- Séparer les conduites d'alimentation de la remorque
- Presser vers le haut le levier à main jusqu'à ce qu'il encliquette dans la position terminale: l'attelage s'ouvre

En cas de désalignement entre le véhicule tracteur et la remorque assister l'opération de dételage **en secouant** ou **par la suspension pneumatique**.

- Séparer le train

Note:

Maintenir fermé l'attelage pour protéger la bague inférieure contre l'encrassement lorsqu'on circule sans la remorque.



3.1 Entretien

Avant d'entreprendre des travaux de maintenance sur l'attelage, celui-ci doit être impérativement fermé! **Risque d'accident!** (voir 2.2)

- Avant la mise en service et après une utilisation prolongée graisser à l'aide d'une graisse (EP3) épaisse, dans la mesure du possible résistante à l'eau, l'axe, la bague d'appui et l'anneau.
- Regraisser (voir ill. 6) le carter de verrouillage (A), l'attelage étant ouvert, en cas d'utilisation éprouvante et forte exposition à la saleté et à l'eau:
 - utiliser une graisse polyvalente NLGI: 2
 - intervalle: 6 mois ou 50.000 km
- Graisser le palier de pavillon inférieur (F, ill. 6)
Recommandation: EP3
- Fermer l'attelage avant le nettoyage avec des appareils à haute pression (voir point 2.2)
- Regraisser l'axe et la bague d'appui après le nettoyage

Observer ce qui suit lorsqu'on répare l'attelage (par exemple échange de l'axe)

- Eliminer la graisse ancienne
- Utiliser pour le regraissage une graisse polyvalente (NLGI: 2, plage de température -40° bis 120°C).

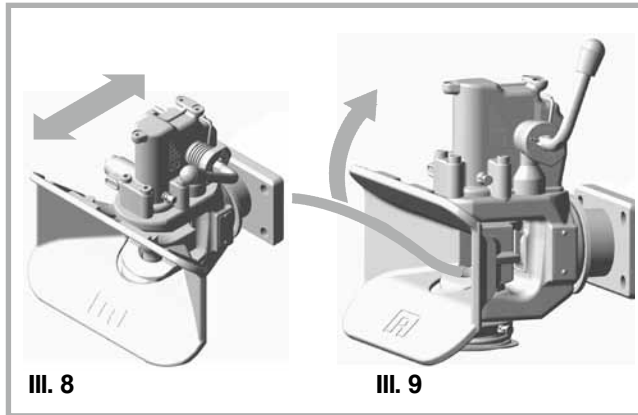
3.2 Contrôle

Axe:

Mesurer l'usure à l'aide du gabarit ROCKINGER (réf. Pièce 57026) (voir ill. 7)

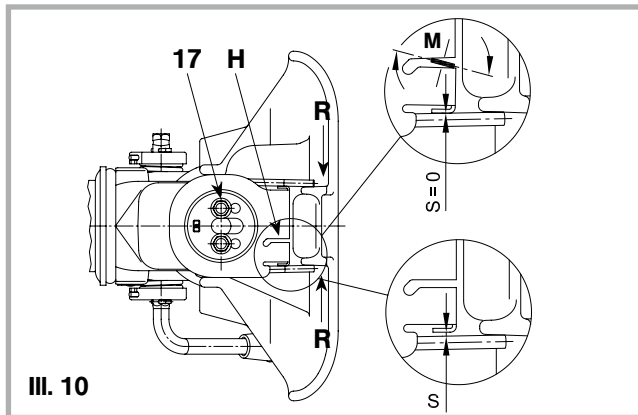
Le diamètre de la partie sphérique ne doit pas être inférieur à **36,5 mm**, sinon échanger l'axe.

Le jeu en hauteur sur l'axe (voir ill. 11) ne doit pas dépasser les **2 mm**.



III. 8

III. 9



III. 10

Coussinet:

– Jeu en longueur

- Bouger avec force la tête d'attelage (pas le pavillon) en direction longitudinale, l'attelage étant dételé (voir ill. 8)
Aucun **jeu en longueur ne doit pouvoir être** constaté.

– Jeu en hauteur

- Ouvrir l'attelage
- Bouger la tête d'attelage vers le haut et vers le bas à l'aide de l'outil adapté. Le jeu en hauteur ne doit pas dépasser les **3 mm** mesurés à la tête d'attelage (axe central de l'axe d'accouplement).



Attention: Ne déclenche pas la broche d'accouplement – **Risque de blessure!** 1,5 mm de jeu du coussinet correspondent environ à **3 mm** de jeu en hauteur sur la tête d'attelage.

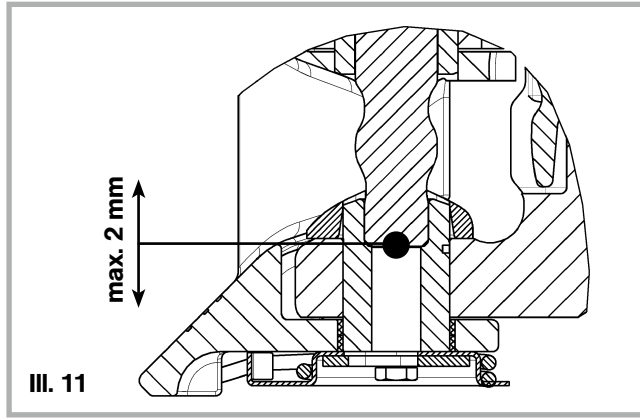
Contrôle du pavillon:

Note: Le pavillon doit absolument être bloqué en position centrale, verrouillage ouvert en attendant d'être attelé!

- Presser légèrement vers la gauche ou vers la droite le pavillon et relâcher
- Ouvrir l'attelage: Ce faisant, le levier doit à nouveau bloquer le pavillon dans sa position médiane.
- Au cas où le levier ne s'engage pas dans le cran d'arrêt du pavillon, procéder de la façon suivante

L'ajustement (voir ill. 10):

- Desserrer les boulons (**17**) et placer le pavillon en position centrale: le ressort entoure la cheville (**M**) et la maintient en position
- Ouvrir l'attelage: Le blocage du pavillon doit d'initier
- Serrer les boulons (**17**) quand le pavillon est en position centrale
Couple de serrage **85 Nm**
- Les deux extrémités du ressort de torsion (**R**) doivent retomber librement le long des côtés du pavillon (**S**) entre le support des ressorts (**H**) et le point d'accroche des ressorts de torsion il ne doit pas non plus y avoir d'espace (**S = 0**)
- Si jamais il y a un espace, vous pouvez le fermer très facilement en tendant le support des ressorts avec un tournevis (**M** ill. 10)

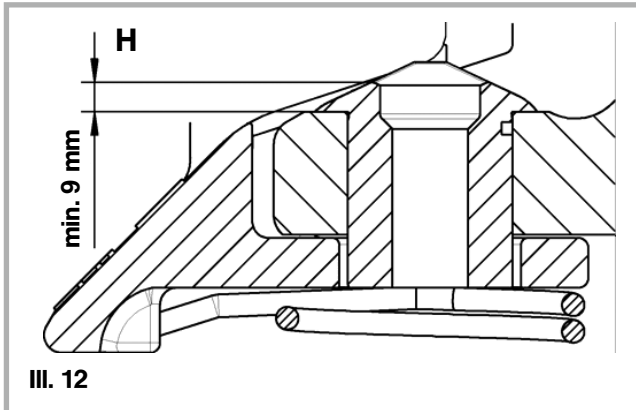
**Bague inférieure:**

Déterminer l'usure à l'aide du gabarit ROCKINGER (réf. 57290)

Le diamètre intérieur de la bague inférieure ne doit pas dépasser les **31,5 mm**.

Le passage vers le bas doit être libre.

(Renouvellement voir prospectus des instructions de réparation: sur demande)

**Surface d'appui:**

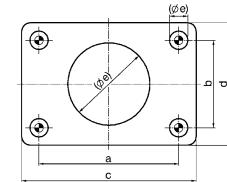
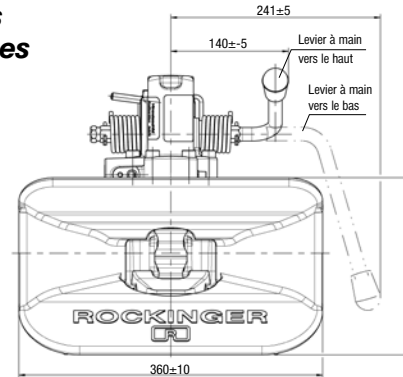
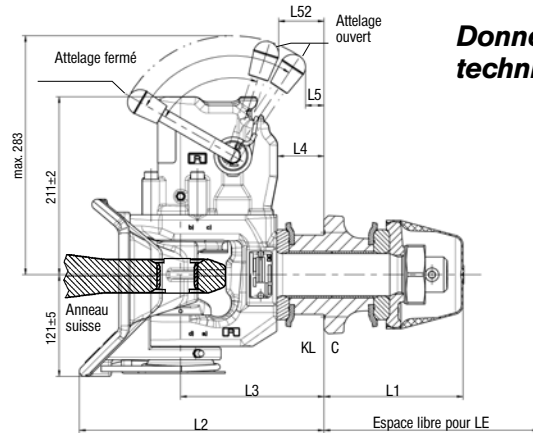
La bague inférieure doit être renouvelée si suite à l'usure la surface d'appui de la bague inférieure est usée à une mesure en hauteur (**H**) min. 9 mm (voir ill. 12).

La bague inférieure doit absolument être intacte pour ne pas compromettre la fonction de fermeture de l'attelage.

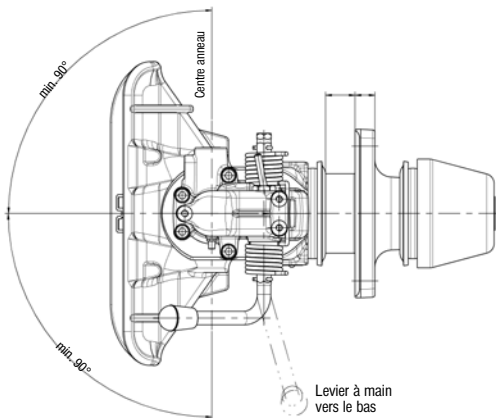
Attention, risque d'accident!

Pour réduire l'usure graisser toujours la surface d'appui (renouvellement voir prospectus des instructions de réparation : sur demande)

Données techniques



Taille de la bride selon ECE R55-01



Type RO★40 CH

Taille	a (mm)	b (mm)	c (mm)	d (mm)	e (mm)	f (mm)
135	120	55	155	90	15	74
145	140	80	180	120	17	84
150	160	100	200	140	21	94

Taille Version	L1 (mm)	L2 (mm)	L3 (mm)	L4 (mm)	L5 (mm)	L52 (mm)	LE (mm)	C (mm)	KL ¹⁾ (mm)	KL ²⁾ (mm)
135	147	286	166	51	18	51	180	22	32	11-32
145	166	290	170	55	22	54	230	23,5	35	11-35
150	166	290	170	55	22	54	230	23,5	35	11-35

¹⁾ Remorque à flèche articulée ²⁾ Remorque à flèche rigide

Réf. Art. RO	Lever	Hauteur	Entraxe (mm)	Valeur D ¹ admissible (kN)	REMRORQUE À FLÈCHE RIGIDE			Poid (kg)
					Valeur Dc ¹ admissible (kN)	Charge verticale statique admiss. ² (kg)	Valeur V ¹ admissible (kN)	
413A36501	vers le haut	135	120x55	70	70	700	24	30
413A36501	vers le haut			70	70	500	26,4	
413B36501	vers le bas			70	70	700	24	
413B36501	vers le bas			70	70	500	26,4	
413A46501	vers le haut	145	140x80	100	91,5	1000	36	33
413B46501	vers le bas			100	91,5	1000	36	
413A51501	vers le haut	150	160x100	168	91,5	1000	36	33
413B51501	vers le bas			168	91,5	1000	36	

¹ Calcul voir catalogue ou internet: <http://www.jost-world.com>

² Recommandation: en cas de déplacement avec remorque à flèche rigide la charge verticale statique admissible devrait être au moins 4 % du poids remorqué pour éviter une charge statique négative nuisible.

Kits de rééquipement

RO★40 CH

Kit de rééquipement commande à distance

Réf. art.

Commande à distance mécanique ROE 71676

Commande à distance pneumatique
ouverture et fermeture assistées par la force ROE 71459**Kit de rééquipement témoin de contrôle**

Réf. art.

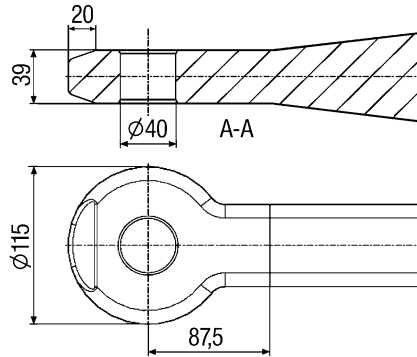
Affichage à distance l'électrique à la cabin ROE 71654

Affichage à distance l'électronique à la cabin ROE 71546

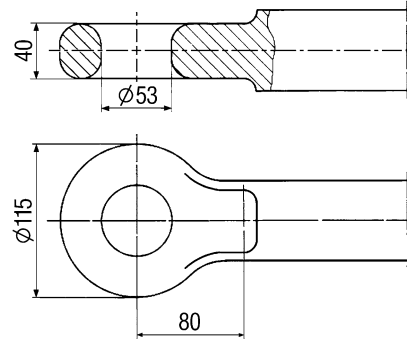
Affichage à distance arrière ROE 71701

Instructions de réparation et pièces de rechange sur demande!

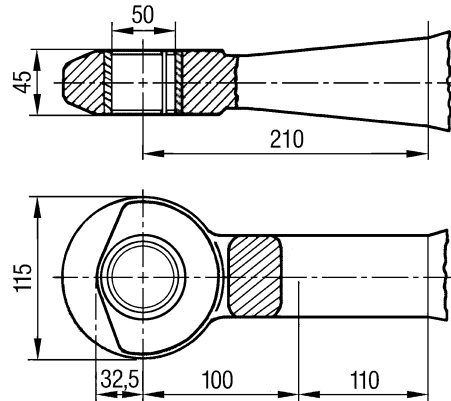
Anneau suisse 40 mm (p.e. ROCKINGER Typ ROE57229)



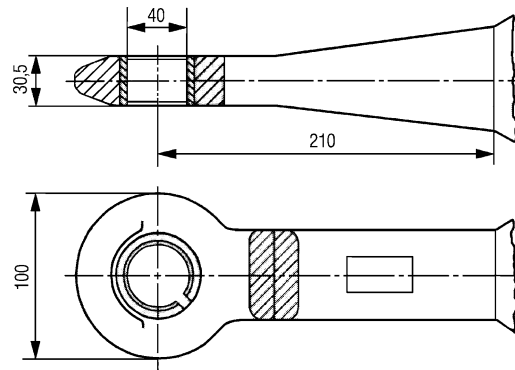
Anneau spécial militaire suisse



Anneau 50 mm DIN 74053 et EC classe D



Anneau 40 mm DIN 74054 et EC classe S







ROCKINGER

JOST-Werke Deutschland GmbH · Siemensstr. 2, D-63263 Neu-Isenburg · Tel. +49(0)61 02 2 95-0 · Fax +49(0)61 02 2 95-298 · www.jost-world.com

MUB 016032M21 (REV --) 03/2018 (PG)